

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 90 (1964)  
**Heft:** 49

**Rubrik:** [Elsa von Grindelstein] : Winters Beginn

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ten: Vom Leser eines *ironischen* Textes wird sehr viel mehr verlangt als vom Leser eines Tatsachenberichtes. Deshalb wohl gibt es weniger Leser, welche *Ironie* goutieren. Und da machte nun jüngst unser Thaddäus Troll einen Vorschlag (und setzte ihn im Buche «Der Deutsche in der Karikatur» sogar in die Tat um).

Er ließ alles, was *ironisch* gemeint ist, *kursiv* setzen, also in geneigter Schrift, damit auch jeder *geneigte* Leser «es» merke.

Wenn es auch allpot vorkommt, daß ein Nebenspalter-Leser die Ironie nicht merkt, so braucht Freund Mächler doch zu diesem schriftsetzerischen Trick keine Zuflucht zu suchen, denn *alle unsere Leser brauchen keine Eselsbrücke*.

### Mehr oder weniger

Es gibt mehr beromünsterbenslangweilige Radioprogramme als weniger. Und deshalb sollte man froh sein, wenn unserem Radio hin und wieder einmal etwas Mutiges, Erfrischendes unterläuft. Selbst wenn es ein politischer Witz wäre und selbst wenn man weiß, daß dies unseren obersten Bundesbehörden meist nicht genehm ist. Dort schickte man den Urheber eines radiophonen Witzes am liebsten nach Witzwil.

Ein Rüffel wurde denn auch jüngst erteilt, weil am Radio (am schweizerischen, man denke nur!) einer bieder erklärt hat: «ABC bedeutet dann also *nicht* Alt-Bundesrat Chaudet!»

Dennoch: Solche lachenden Wahrheiten möchte man mehr, das heißt allpot hören.

Daß hingegen weniger oft mehr sein kann, bewies ein Parlamentarier, ohne zu erröten. Wobei er wohl deshalb nicht rot wurde, weil er es aus Parteigründen schon war. Er war – und das ist sein gutes Recht – anderer Meinung als ein Journalist, der seinerseits ebenfalls das gute Recht auf seine eigene, in unserem Falle aber keineswegs ausgefallene Meinung hat. Statt sich nun *sachlich* mit dem Journalisten auseinanderzusetzen, beschränkte sich der Nationalrat (das «Herr» schenke ich mir) darauf, in einer ebenfalls nicht errötenden Zeitung eine Breitseite zu schießen, die sich *nicht* gewaschen hat. Es wimmelt in jener Schreibe von «kleinformattiger Journalisten-Diktator», «alle Maße sprengender Neo-Nazi», «Salon-Intellektueller», also von nicht zu knappen Ehrverletzungen. Und solches also versteht ein Nationalrat unter politischer Auseinandersetzung!

Pfui Teufel! Solches möchte ich wirklich nicht allpot hören!

### Carl Spitteler in memoriam

Allpot liest man in deutschschweizerischen Zeitungen Artikel, die nicht gerade von sehr viel Verständnis für unsere welschen Miteidgenossen zeugen. Und ebenso allpot ist es umgekehrt.

Und das geht nun – leider, muß man sagen – schon jahrzehntelang so fort. Daß dieses mangelnde Verständnis zwischen Deutschschweizern und Romands nicht erst eine Erscheinung unserer Tage ist, das wird durch die Tatsache erhellt, daß Carl Spitteler vor fünfzig Jahren (am kommenden 14. Dezember ist genau ein halbes Jahrhundert vergangen seither) in Zürich seine aufsehenerregende und wegweisende Rede «Unser Schweizer Standpunkt» hielt. (Sie ist übrigens im vollen Wortlaut abgedruckt im lezenswerten Büchlein von Hans W. Kopp: «Unser Schweizer Standpunkt 1914 1939 1964.»)

Alte Reden, und gar fünfzigjährige wirken üblicherweise sehr verstaubt. Spittelers Rede nicht. Er sagte damals zum Beispiel: «Also ich glaube, wir sollen uns um das Verhältnis zu unseren französisch sprechenden Miteidgenossen freilich kümmern, und das Mißverhältnis soll uns *bekümmern*».

Ja, was ist denn vorgefallen? Nichts ist vorgefallen. Man hat sich einfach gehen lassen. Wenn aber zwei nach verschiedener Richtung sich gehen lassen, so kommen sie eben auseinander ...»

Und an anderer Stelle heißt es in der Rede: «... Eins ist sicher. Wir müssen uns enger zusammenschließen. Dafür müssen wir uns besser verstehen. Um uns aber besser verstehen zu können, müssen wir einander vor allem näher kennenlernen. Wie steht es mit unserer Kenntnis der französischen Schweiz? und ihrer Literatur und *Presse*?»

Die Antwort darauf möge sich jeder selber geben ... Ich möchte ... befürworten: unsere deutschschweizerischen Zeitungen sollten, meine ich, ab und zu ihren Lesern ausgewählte Aufsätze aus französischschweizerischen Zeitungen in der Uebersetzung mitteilen. Sie wären es wohl wert ...»

Es mußten volle fünfzig Jahre vergehen, bis ein erstes deutschsprachiges Schweizer Blatt (die «Weltwoche») dazu überging, *regelmäßig* knappe Fassungen von wichtigen Artikeln zu bestimmten Fragen, die in den bedeutendsten welschen Blättern erschienen sind, zu bringen.

Das sollte nicht nur ein Blatt tun, und nicht nur ein deutschschweizerisches Blatt; das sollten *alle* bedeutenden Blätter tun, herwärts und jenseits der Saane. Und das sollte nicht nur einmal oder gelegentlich geschehen, sondern *allpot*!

Bruno Knobler



Elsa von Grindelstein

### Winters Beginn

Nun stehn die Bäume kahl und naß  
auf den einst grünen Wiesen,  
ihr Laub liegt abgefärbt und blaß  
und lebensmüd auf diesen.

Das Gras hört auf mit seinem Wuchs,  
ein roter schlechternährter Fuchs  
schlich heut um Nachbars Hühnerstall,  
die Hühner machten laut Krawall.

Der Nachbar rannte flugs hinauf  
ins Zimmer wo die Flinte weilte  
und zielte mit dem Flintenlauf,  
indess der Fuchs von dannen eilte.

